

二一八才安徽

第39号

你好安徽



「さくらサイエンスプラン」で来高した安徽省学生の歓迎会
 为参加“樱花科技计划”安徽省师生举办的欢迎晚宴



黒潮町入野浜で太平洋に向かって
 在黒潮町入野海滩面朝太平洋



高知大学にて在校生や留学生との交流
 在高知大学与在校生、留学生交流

Contents

- 「さくらサイエンスプラン」による安徽省学生招へい事業を…… (公財)高知県国際交流協会 実施しました
- 参加学生の感想…………… 安徽大学 汪 小蘭
安徽大学 呉 群
- 日中国交正常化45周年記念「日中友好交流都市……高知市役所総務課課長補佐 藤原 美穂 中学生卓球交歓大会」に参加して
- 高知の印象…………… 安徽大学(高知大学への留学生) 魚 錦嬌
- 高知 - もう一つの故郷…………… 安徽大学(高知大学への留学生) 胡 亜男
- 芸術のような高知での生活…………… 安徽大学(高知大学への留学生) 白 金
- 高知での生活 ~最高の体験ばかり~ …… 高知市国際交流員 徐 琳

- 通过“樱花科技计划”邀请安徽省大学生…… (公財)高知県国際交流協会 来高
- 参加学生の感想…………… 安徽大学 汪 小兰
安徽大学 吴 群
- 参加中日邦交正常化45周年纪念系列活动——…高知市政府总务课课长辅佐 藤原 美穂 “中日友好交流城市初中生乒乓球友谊比赛大会”
- 高知的印象…………… 安徽大学 鱼 锦娇
- 高知 - 我的另一个故乡…………… 安徽大学 胡 亚男
- 如同艺术的高知生活…………… 安徽大学 白 金
- 高知生活 ~满足精彩体验~ …… 高知市国际交流员 徐 琳

「さくらサイエンスプラン」による安徽省学生招へい事業を 実施しました

(公財) 高知県国際交流協会

当協会では「友好姉妹都市学生等交流推進事業」として、国立研究開発法人科学技術振興機構（JST）の「日本・アジア青少年サイエンス交流事業」（さくらサイエンスプラン）の助成を受けて、12月3日～9日の日程で、安徽大学の大学生12名と大学院生4名、引率教員2名の合計18名を招へいしました。

高知滞在中には、県内の大学や企業等（高知大学・高知工科大学・(株)技研製作所・(株)高知丸高・(株)黒潮町缶詰製作所）を訪問し、地震・津波災害や防災に関する技術・製品についての説明を受けました。また、砂浜美術館が実施する黒潮町防災学習プログラムの受講や高知市の種崎公園津波避難タワーの見学、県庁防災作戦室の見学などを行い、地震・津波からの避難についても学びました。防災以外では、高知城や高知城歴史博物館、牧野植物園などの文化施設、ひろ



歓迎夕食会での交流
在欢迎晚宴上尽情交流

め市場や桂浜などの観光地を訪問したほか、各大学で在校生や中国からの留学生と交流しました。

12月4日の夜には、高知県・安徽省友好交流委員会が主催する歓迎夕食会に出席し、記念品の交換を行った後、研修参加者と出席者との間で交流を深めました。

高知滞在の最終日には修了式・感想発表会を開催し、当協会の森下業務執行理事が参加者に修了証を授与した後に、研修参加者から感想を発表してもらうとともに引率の先生から謝辞をいただきました。

研修最終日は、大阪市立科学館を見学した後、関西国際空港から全員元気に帰国しました。

参加学生は、それぞれの訪問先で活発な質問を行うなど熱心な態度で研修を受けており、地震や津波に対する防災の取り組みに興味を持ったようでした。また、日本の大学生と友人になった参加者もあり、今後も友好交流が進んでいくことと思います。

本事業にご協力いただきました各大学及び企業、団体、自治体の皆様、歓迎夕食会で参加者を温かく迎えていただきました高知県・安徽省友好交流委員会の皆様方に厚くお礼を申し上げます。



高知市種崎公園津波避難タワーの見学
参观高知市种崎公园海啸避难塔

通过“樱花科技计划”邀请 安徽省大学生来高

(公財) 高知県国際交流協会

作为“促进友好姐妹都市学生等交流活动”的一环，本协会申请使用国立研究开发法人科学技術振興機構（JST）的“日本・アジア青少年科技交流事業”（樱花科技计划）的补助金，于12月3日～9日邀请安徽大学的12名大学生、4名研究生与2名带队老师一行18人来到日本高知。

在高知停留期间，师生一行访问了县内的大学与企业（高知大学・高知工科大学・(株)技研製作所・(株)高知丸高・(株)黒潮町罐頭製作所），听取了有关地震・海啸灾害及防灾技术、防灾产品的说明讲解。另外，师生们还参加了海滨沙滩美术馆举办的黒潮町防灾学习项目，实地参观了高知市的种崎公园海啸避难塔与高知县厅防灾作戦室，学习了



高知城天守閣前にて記念撮影
在高知城天守閣前纪念留影

发生地震海啸等灾害时应该如何避难。除了学习防灾知识之外，他们还参观了高知城、高知城历史博物馆、牧野植物园等文化设施，并前去弘人市场、桂滨海滩等

景点观光，期间还与大学的在校生、从中国前来的留学生们进行了交流。

12月4日夜晩，师生一行出席了由高知县・安徽省友好交流委员会主办的欢迎晚宴，双方互换纪念品之后，樱花科技计划的参加者与晚宴其他出席者之间尽情畅谈，互叙了友谊。

在高知的最后一天举办了结业式・感想发表会，本协会的森下业务执行理事向每一位参加者颁发了结业证书，听取了每一位学生的感想之后，带队老师也先后表达了对协会的感谢。

整个交流项目的最后一天，一行人参观了大阪市立科学馆后，从关西国际机场出发，精神饱满地踏上回国的旅程。

参加交流项目的学生们在每个视察地・访问设施都认真听讲、积极提问，对地震海啸的防灾措施表现出了浓厚的兴趣。同时，通过此次日本之行，也有几位同学与日本的大学生成为了朋友，期待他们今后不断持续的友好交流。

借此机会向促成本交流项目顺利实施的各大学、企业、团体、地方各相关人士，以及在欢迎晚宴上热情招待安徽大学师生的高知县・安徽省友好交流委员会的各位成员致以深厚的谢意。



高知工科大学にて在校生と交流
在高知工科大学与在校生交流

参加学生の感想

(紙面の都合上、参加学生の一部のみ掲載とさせていただきます。)

安徽大学 汪 小蘭

この度、高知を訪れて、特色ある建物、おいしい食べ物、かわいい路面電車、先進的な技術を持っている企業など、さまざまな角度から高知家にあふれる濃厚な文化・サイエンスの雰囲気を感ずることができました。また、今回は防災をテーマにしているので、地震や津波についての知識を色々習得できました。高知県は地理的に特別な位置にあるので、各レベルの政府機関や関係団体、研究者などは、起こりうる自然災害に備えて、できるだけ準備をしている姿勢をしみじみ感じました。地震や津波への危機感、また災害の発生に備えて取り組んだ様々な研究、収めた研究成果は、いずれも私たち若者にとって、見習う価値のあるところだと思っています。そして、日本の大学生や留学生と交流する場を設けてくださったおかげで、日本人の友達が何人かできたことも、うれしく思っています。今回の訪問は、私の人生における貴重な経験になるのは、間違いありません。最後に関係者の皆様、特に訪問中ずっと同行してくださった大野さん、光井さん、張さんに感謝の意を申し上げます。

安徽大学 吳 群

まず、12月3日から9日まで、さくらサイエンスプランに参加することができまして、とても光栄に存じます。短い時間でしたが、実り多い訪問になったと思っています。さくらサイエンスプランは私たち青年学生にハイレベルな交流プラットフォームを提供してくれました。今回の交流活動のスケジュールには、様々な学術講義や、研究機関と企業への見学などが組み込まれていたため、私は日本の大学の教育方式と研究レベル、日本の先端技術と、人を重視する理念などを、身をもって感ずることができました。また、高知城見学などの文化体験を通して、日本文化や歴史に触れることができました。そして、日本社会の自然環境保護と防災重視の姿勢や、細かいところに込められている思いやりを感じました。今回の訪問を通して、私は日本の多様な文化の魅力を感じただけではなく、知見を増やし、視野を広げることもできました。この1週間は、必ず私の人生の中における貴重な経験となり、これから積極的に科学技術の勉強を続けていく原動力になると思います。ありがとうございました！

日付	主な訪問先等
12月3日	関西国際空港到着、バスで高知入り
12月4日	高知工科大学、(株)技研製作所、歓迎夕食会
12月5日	高知県庁、ひろめ市場、高知城、高知城歴史博物館
12月6日	黒潮町役場、(株)黒潮町缶詰製作所、黒潮町防災学習プログラム受講
12月7日	高知大学、(株)高知丸高
12月8日	五台山展望台、牧野植物園、高知市種崎公園津波避難タワー、桂浜
12月9日	バスで大阪へ、大阪市立科学館、関西国際空港出発

参加学生の感想

(由于版面有限，只刊登了一部分参加学生的文章。)

安徽大学 汪 小蘭

通过这次的高知之行，我感受到了高知家的浓厚的文化科技氛围，如特色的建筑，美味的食物，可爱的电车，拥有先进技术的企业等等。更重要的是此次研修以防灾为主题，学习了地震海啸方面的知识。由于特殊的自然环境，这里的各级政府和学者对自然灾害都做了充足的准备。对地震海啸的忧患意识，以及所做的研究与工作和取得的成果，是值得我们青年一代去学习的。也很开心与几个日本的学生成为了朋友。此行将会是我人生中宝贵的经历。感谢这几天一直陪伴我们的张女士、光井女士和大野先生，这几天辛苦你们了！



安徽大学 吳 群

12月3日至12月9日，很荣幸能够参加樱花科技计划项目活动，时间虽短暂，收获却良多。樱花科技计划为我们青年学生搭建了高层次交流平台。这次交流活动，通过密集的学术报告、实验室研究及工厂企业的参观，我亲身体会了日本高校的教学模式和科研水平，日本先进的科学技术以及以人为本的发展理念。高知城等文化参观学习，也让我对日本文化有了更直观的感受，看到了日本社会对环境保护和防震防灾的高度重视，也体会了细微处的人文关怀。这次活动，我不仅感受到了日本多元文化的魅力，更增长了见识，开阔了眼界。这段时光必将是我人生中弥足珍贵的记忆，也激励着我以更饱满的斗志投入到今后的科学学习和工作中，谢谢大家！



日中国交正常化45周年記念「日中友好交流都市中学生卓球交歓大会」に参加して



高知市役所総務課課長補佐 藤原 美穂

日中友好交流都市卓球交歓大会は、1990年に日中友好協会の創立40周年を記念して第1回大会が開催されたことに始まり、日中国交正常化20周年を記念する第2回大会が1992年に開催されて以降は、日中国交正常化記念事業として5年ごとに開催されています。第2回大会までは成人選手でしたが、第3回大会から学生が対象となり、7回目となる今回は、前回に引き続き中学生を対象として、平成29年8月4日から6日の3日間にわたって、北京市の国家オリンピックセンター体育館で行われました。

この大会は、若い世代の交流を深めることを目的に、友好交流を行っている中国と日本の自治体がチームを結成して参加するもので、第7回大会には67チームが参加しました。

高知市は、友好都市である蕪湖市とチームを結成し、大会に臨みました。

高知市側は、高知市・蕪湖市友好都市委員会の横田健会長をはじめ、中学生選手男女各1名、引率2名の計5名、蕪湖市側は、監督1名、中学生選手男女各1名、蕪湖市人民政府から2名、通訳1名の計6名、総勢11名の選手団となりました。

試合は4ブロック16グループに分けて行われました。シングルス4試合、日本選手・中国選手各1名からなるミックスダブルス1試合の計5試合で対戦します。1日目は予選リーグで、各グループの上位2チームが、2日目の決勝トーナメントに進みます。



閉会式後集合写真(選手4人と高知市・蕪湖市引率)
閉幕儀式後の集合写真(4名選手と高知市・蕪湖市の領隊)

高知市・蕪湖市チームは、予選リーグをグループ2位で通過し、決勝トーナメントに進出しましたが、決勝トーナメントでは残念ながら1回戦での敗退となりました。

高知市・蕪湖市の選手たちは、全員が中学3年生と同世代なので、選手同士、交流を深めてほしいと期待していましたが、4人とも内気で、言葉の壁もあり、なかなか打ち解けられない様子に心配しました。しかし、丸4日間、毎日行動を共にし、一緒に練習や試合をしたり、お互いの試合を応援したりする中で、卓球という共通項を通して、通じ合い、感じるものがあつたのではないかと思います。

また、試合後には一緒にホテルの庭園を回ったり、最終日に北京近郊の観光に行ったりと、少しでも試合以外で交流することもできました。

今大会への参加が、共により思い出となり、お互いの国に対して親近感を持つきっかけになってくれたらと思います。

日本と中国の若い世代の貴重な交流の機会として、今後もこの大会が続いていくことを願っています。



記念レセプション会場にて
于記念晩宴会場

参加中日邦交正常化45周年記念系列活动——“中日友好交流城市初中生乒乓球友谊比赛大会”



高知市政府总务课课长补佐 藤原 美穂

1990年、为纪念中日友好协会创立40周年，中日友好交流城市乒乓球友谊比赛大会首次举办。1992年，为纪念中日邦交正常化20周年，第2届友谊大赛顺利举办。此后，作为中日邦交正常化的纪念活动之一，友谊大赛每5年举办1次。大会最初两届都是成人参赛，从第3届开始改为学生参赛。今年是第7届大会，沿用第6届的惯例以初中生为参赛对象。2017年8月4日到6日，大会为期3天在北京市国家奥林匹克体育中心隆重举行。



高知市女子選手と蕪湖市男子選手によるミックスダブルス(決勝トーナメント)
高知市女選手と蕪湖市男選手参加混合双打(決勝淘汰賽)

大会举办的目的在于加深两国青少年之间的交流，因此参赛队伍都是由开展友好交流活动的中日两国地方城市联合组成，此次第7届大会共有67支代表队参加。

高知市与友好城市——蕪湖市联合组队参加了此届大会。

高知市・蕪湖市参赛代表队共有11名成员组成。高知市以高知市・蕪湖市友好城市委员会横田健会长为代表，派出初中生参赛选手男女各1名、领队2名，共5人参赛。蕪湖市派出教练1名、初中生参赛选手男女各1名、蕪湖市人民政府官员2名、翻译1名，共6人参赛。

大赛分为4个区16个小组进行，总共5场比赛，包括4场单打和1场混合双打。混合双打是指参赛双方每方均由1名中国选手和1名日本选手联合出赛。比赛第1天是预赛循环赛，每个小组前两名的队伍可以晋级第2天的决赛淘汰赛。

高知市・蕪湖市参赛代表队以小组第二名的成绩顺利通过预赛循环赛，获得了参加决赛的资格。然而，遗憾的是决赛第1场比赛就败下阵来。

此次双方参赛选手都是初三学生，年龄相仿。我们希望他们同龄人之间能够加深交流，但是4名选手都比较内向，而且又有语言不通的问题，导致没有太多交流，一度有些担心。但是，整整4天，大家每天一起行动，一起参加练习和比赛，互相为对方加油。我相信通过乒乓球这一共同爱好，他们彼此惺惺相惜，肯定有一定的收获。

另外，比赛之余，虽然时间短暂，双方之间也有一些其他的交流，比如一起在酒店花园里散步，行程最后一天一起去北京郊外观光等。

倘若通过此次友谊大赛，双方参加人员都能留下美好回忆，能够成为对对方国家感觉亲近友好的契机，那就不枉此行了。

这是中日两国青少年之间展开交流的宝贵机会，衷心希望友谊大赛能一直举办下去。



雁栖湖観光にて
于雁栖湖觀光

高知の印象

安徽大学（高知大学への留学生） 魚 錦嬌



見学旅行した後、友達と一緒に食べました。
参观旅行之后，与朋友一起享受了美食。

うか。高知は日本の縮図であり、また独特な魅力を持っている都市だと思います。

新しい場所に行くと、まず地元の食べ物を食べます。食べ物は地域で一番基本的な特性です。ラーメン、うどん、唐揚げ、お寿司などの美味しい食べ物に私は十分に満足しています。学校が始まった時には食事がいっぱいありました。毎回美味しい料理がたくさんありました。日本の居酒屋文化も私にはとても魅力的です。ソーダ割りの梅酒といくつかの繊細な料理で、温かく楽しい夜になります。

食べ物以外では、高知で見た景色も忘れられません。図書館の5階の窓から眺めると、密集している様々な色の家や細い道が家々の間を通るのが見えて、まるで小さい時に遊んだ積木ようです。空はいつも青く、夜には星が見えます。たまに雨が降っても、すぐに晴れ上がります。イヤホンを付けて歩くと、気持ちが楽になります。何か月か前に友達と桂浜に

高知に来てもう5か月が過ぎました。帰国する時に高知での生活を思い出して、時間が経つのは本当に早いと感じると思います。高知はどんな都市でしょう

行って、青い海と波しぶきを見た時、私は再び高知の天然美を感じました。

高知に住んでから、私もいくつかの新しい習慣や意識を身に付けました。例えば、手帳とスケジュールを使い始めました。多くのことが事前に通知されるので、できるだけ早く時間を調整する必要があります。ほとんどの日本人は自分のスケジュール帳を持っていて、段取り良く予定を組んでいます。また、挨拶には新しい発見がありました。コンビニに行くと「いらっしゃいませ」の声が聞こえ、日本の学生がバレーボールをした後には「お疲れ様」や「ありがとう」の声が聞こえます。これらの挨拶は、ただ勉強したフレーズではなく、心からの友好的な挨拶です。

高知の人たちを通じて、これらの新しい習慣や認識を持つことができました。教師でもクラスメートでも、見知らぬ人であっても親切で温かく感じます。この海辺の都市では、誰もが根気強く優しく生きています。それが高知の一番美しい風景です。

これは高知についての感想です。



日本文化史の見学をする時に、高いところから高知を見ました。
日本文化史实地参观时，从高处眺望的高知街景。

高知的印象

安徽大学 魚 錦嬌

来高知已经五个月了，在归国前回忆起在高知的生活，觉得时间过得真快啊。高知是一个什么样的城市呢？我想，它既是日本的缩影之一，又是一个有着自己独特魅力的城市。

到达一个新的地方，会先品尝这个地方的食物。食物是一个城市或地区最基本的特色。拉面、乌冬、炸鸡、寿司等等好吃的食物，让我十分满足。刚开学的时候经常会有聚餐。每一次都会有各式各样的美味食物。日本的居酒屋文化也十分吸引我，一杯加苏打水的梅酒和几盘精致的小菜，就会让夜晚变得非常温馨又快乐。

除了食物之外，看到的景色也让人难忘。从图书馆五楼的窗子望出去，可以看到密集的彩色房子和又窄又细的道路穿插在房屋中间，像小时候玩的积木游戏。天空总是蔚蓝的，每到晚上也总能看到星星，偶尔下雨也会很快放晴。戴着耳机走在路上，心情会十分放松宁静。几个月前和朋友去了桂



自分で居酒屋へ行きました。梅酒と唐揚げを注文しました。
一个人去了居酒屋。点了梅酒和炸鸡。

前和朋友去了桂浜，蔚蓝的海水和翻滚的浪花再次让我感受到了高知的自然美。

在高知的日子，我也养成了一些新的习惯和认知。比如开始使用手帐和日程表，因为有很多事情会提前通知，所以就需

要早安排时间。日本人基本上每个人都有自己的日程表，真的会让自己的事情安排得更有条理呢。还有就是对寒暄语有了新的认知。去便利店会听到“欢迎光临”，和日本的同学打完排球会听到“辛苦了”和“谢谢”。这些寒暄语再也不是之前学习的短语了，而是真正亲切友善的问候。

这些新的习惯和认知就来自于高知人。无论是老师、同学还是陌生人，都让人觉得亲切而温暖。在这座海边的城市里，每个人都坚韧而温和地生活着，成为高知最打动人的风景。

这就是我印象里的高知。



高知の桂浜へ行きました。海は本当に綺麗です。
我去了高知的桂浜海滩。海洋真的很美丽。

高知 — もう一つの故郷

安徽大学（高知大学への留学生） 胡 亚男

高知の空はいつも晴れていて、雲一つない青空です。空気が澄んでいるから夜には星がきれいに見えます。

高知の天気はすっきりと変わります。雨の前に空が黒い雲で覆われることもなく、雷が鳴り響いて稲妻が走ることもありません。誰も気づかないうちに静かに雨が降り出します。翌日の朝には、部屋いっぱい日差しが入り込んでいます。

高知はかわいい家がたくさんある町です。道端に家が軒を並べて続いていて、それぞれが違ったスタイルを持っています。素朴なカントリースタイルの家や自然に溶け込んだナチュラルに明るい家、真っ白な外壁がカフェのようにのんびりとした雰囲気の家など、様々な特色があります。美しくデザイン性に富む家が、この静かな町を引き立たせ、趣を添えています。高知の街を歩いていると、童話の世界に身を置くよう



海津見神社（桂浜）
海津見神社（桂浜）

に、エキサイティングな都市とは違う風景が見えます。

高知の人たちは純朴で優しいです。たまに親切に話しかけてくれて、「なぜ高知に来たのか。」や「高知での生活にはもう慣れたか。」などと聞かれます。別れる時には「体に気を付けて、お元気で。」とも言われます。私は高知で勉強している間、ある古民家に住んでいました。大家のおじいさんとおば

あさんに、お世話になり、感謝しています。おばあさんといつも楽しく世間話をして、困った時には助けてもらいました。それで、故郷から遠く離れて暮らしていても寂しさは感じませんでした。

高知大学は温かくて大きな家庭です。大学ではおもしろ

いイベントがよく行われます。それから私たちは充実した余暇を過ごしました。各国からの留学生と一緒にパーティーに参加し、日曜市に行ってカツオのたから焼きを体験し、安芸の少しシャイな高校生と見学旅行に行きました。様々な活動を通じて、たくさんの友達ができました。

高知大学に来た最初の頃は、知り合いもおらず、土地にも疎かったので、胸がドキドキしました。しかし、国際連携推進センターの先生やスタッフはたくさん助けてくれて、親切にしてくれたので、まもなく新しい生活に慣れてきて楽しい留学生活を送れました。本当にありがとうございました。

この半年間、ここで交換留学生として勉強していましたが、いつの間にか高知大学の一員になった気がします。しばらく暮らしたら、その場所がもう一つの故郷になるという話があります。あつという間に半年が過ぎて、高知は私のもう一つの故郷になりました。帰国しても、ここで知り合った人と過ごした日々を懐かしく思うでしょう。



曲碑 鯉のぼり(安芸)
曲碑 鯉魚旗 (安芸)

高知 — 我的另一个故乡

安徽大学 胡 亚男

高知的天空很蓝，蓝得晴天几乎看不到一丝云。空气澄澈清新，夜晚可见星星一闪一闪，缀满天空。

高知的天气变化莫测。下雨之前不会阴云密布，电闪雷鸣。雨只是趁大家不注意，默默地来。下了一天之后，又不留痕迹地消失，第二天起床时已经是满屋的阳光。

高知是个有很多可爱小房子的城镇。一幢一幢的小房子整齐地排列在街道两旁，风格自成一派。朴素乡村风，与周围和谐相称的自然风，还有外墙雪白的咖啡馆悠闲风，各具特色，不胜枚举。这些外形考究，颇有设计感的小房子们点缀着这座安静的小城镇，给城镇增添了几分俏皮的色彩。行走于高知的街道，宛如置身童话小镇，映入眼帘的是不同于繁华都市的别致风景。



ヤシの木(高知大学)
椰子树 (高知大学)

高知的居民朴实又温柔。我时不时会被当地居民搭话，他们热心地与我闲聊，关切地问我为什么会来高知，适不适应高知的生活等等。告别时还不忘叮嘱我：一人在外，要注意照顾自己的身体。在高知学习期间，我住在一栋颇有古风味道的民宅里。很感谢房东爷爷和奶奶一直以来对我的照顾，在我遇到困难时给予我的帮助。平时，我喜欢跟他们唠唠家常，这让即使在异国他乡生活的我也能感受到家的温暖。

高知大学是一个温暖的大家庭。学校经常举办各种有意思的活动，充实丰富着我们的课余生活。我和各国的留学生同学一起参加各种派对，和有些腼腆的安艺的高中生一起去参加旅行，在星期日集市体验烤鳗鱼等等。得益于这些丰富多彩的活动，我遇见了很多新朋友。

初到高知大学时，面对陌生的新环境，我的心中充满了忐忑与不安。但是，国际交流中心的老师和工作人员们给了我无私的帮助和细致入微的关怀。没过多久，我们就适应了新的学习环境，开心愉快地度过了这段美好时光，真的很感谢大家为我们所做的一切！

虽然这半年，以交换留学生的身份在学校学习，但不知不觉中已经融入了这个大集体中，成为了高知大学的一份子。有人说，于一个地方生活一段时间，那个地方就会变成你的另一个故乡。虽然短短半年转瞬即逝，但高知俨然成为了我的另一个故乡。多年以后，我依然会怀念这里的人和事。



見学旅行にて気持ちを一字で表す(内原野陶芸館)
参观旅行中，写一个字表达自己的心情(内原野陶艺馆)

芸術のような高知での生活

安徽大学（高知大学への留学生） 白金

高知に来てから、もう半年が過ぎました。日本での生活や学習について、いろいろな感想があります。

日本の文化を体験したかったので、9月に交換留学生として高知に来ました。この半年間で感じた日本の環境や景色の素晴らしさは、なかなか言葉では言い表せないほどです。まず、高知の空気は新鮮で、緑も多く、環境はきれいで、体も心もゆったりとした気持ちになります。今年は梅雨が短く、とても暑い夏でしたが、10月に入るとだんだん涼しくなり、私の一番好きな秋がやってきて、気持ち良く暮らすことができました。



朝倉運動会
朝倉运动会

高知での生活は、まるで楽器演奏のようです。一人一人が演奏家です。生活はピアノで、勉強は鍵盤で、見物は楽譜です。みんなが心を合わせて素晴らしい曲を演奏しています。午前中は学校で勉強し、午後には高知市の景色を味わい、夜にはひろめ市場で美味しい地元の料理を食べれば、きっと心が癒されます。



桂浜旅行
桂浜旅行

高知大学で勉強するのはダンスのように楽しいので、私は毎朝学校に急ぎ、大きな声でみんなに挨拶をして今日の上演を待ちます。高知大学では、たくさんの友人ができました。日本人だけでなくスウェーデンやアメリカ出身の人もいます。この半年の間に、見学旅行や神社・お寺の参拝、そば作り体験をしました。国際連携推進センターの皆さんはいつも優しく、いろいろと手伝ってくれました。本当にありがとうございました。だからこそ、私は毎日この大きな舞台の上で、音楽とダンスに陶醉しています。

これから自分が知りたいことや興味があることについて、いろいろな本を読んで、どんどん勉強していこうと思います。日本には自然、社会、文化など知りたいことがたくさんあるので、さらに頑張らなければならないと思います。

如同艺术的高知生活

安徽大学 白金

来高知已经半年了，对于在日本的生活和学习有许多感想。

因为对日本有很大的兴趣，特别想来日本感受日本的文化，所以九月份我作为交换生来到了日本。谈及对在这半年间日本环境和美丽景色的感受，我难以言表。高知新鲜的空气，良好的绿化，安静又美丽的环境，令人心旷神怡。此外，今年梅雨季节较短，天气炎热，但是进入十月份以来逐渐转凉，最喜欢的秋天的来临使得我心情变得更加愉悦。

在高知的生活就像乐器演奏，每个人都是演奏家。生活是钢琴，学习是键盘，参观是乐谱。大家心连着心一起演奏美好的乐章。上午在学校上课，下午去品味一下高知市的风光，晚上去弘人市场品尝一下当地的美食，会治愈心灵哟。



各国の留学生との交流
与各国留学生的交流

在高知大学学习就像是跳舞一样。所以我每天早上都不知不觉地很早去学校，活力四射地和大家大声地问候，等待今天“舞蹈”的上演。在高知大学，我结识了很多朋友，不仅仅是日本人，还有来自瑞典和美国的同学。这半年里，我参加了参观旅行，参拜了神社和寺庙，体验了荞麦面的制作。国际交流中心的老师们总是热心地帮了我很多忙，真的很感谢他们。正因为如此，我每天陶醉在这个大舞台上“唱歌跳舞”。

接下来，我会读很多自己想要的和感兴趣的书籍，不断地学习。很想了解日本自然、社会和文化相关的知识，所以我要更加努力了。



そばづくり体験
体验制作荞麦面

高知での生活 ～最高の体験ばかり～

高知市国際交流員 徐 琳

2017年4月12日、新たな生活への期待と不安が入り混じる中、中国を離れ、高知市にきました。まだ1年経っていませんが、ずいぶん昔のことのように感じます。これは、すっかりこの土地に慣れて、高知での生活を楽しんでいるからだと思えます。

一つひとつの決断は、人生の軌道を変えるきっかけになります。後悔することもあれば、良かったと思うこともあります。今、振り返ると、あの時の決断は正しく、高知に来ることができて本当に良かったと思えます。

国際交流員として働く日々は、楽しく、充実しています。時には両国の架け橋となり、高知市と中国、特に高知市の友好都市である蕪湖市との交流事業に全力を傾けます。地域へ出向き、子どもたちやお年寄りに中国文化や習慣を紹介することもあります。どれも貴重な経験で、改めて中国について考える機会ができて、とても勉強になります。

また、せっかく日本に来たので、休日も思いっきり楽しもうと思えます。

高知は自然が豊かで、海にも山にも恵まれています。内陸部の安徽省出身の私は、人生初の海を桂浜で見ました。果てしない紺碧の海が目の前に広がり、次から次へと波が打ち寄せてくるのを見ていると、時間を忘れてしまいそうでした。夏場は草木が青々と茂った山に行き、自然から元気とエネルギー

を吸収しました。

夏といえば、昨年高知で体験した情熱あふれるよさこい祭りに触れずにはられません。伝統的な衣装に身を包み、鳴子を鳴らしながら、熱く楽しい土佐の夏を満喫しました。踊りが苦手な私ですが、ひとたびよさこい節が流れると、体が勝手に動き出し、完全燃焼しました！ほかに、豪華絢爛な花火を見たり、四万十川でビアフロートを楽しんだり、ホエールウォッチングで海の雄大さを感じたりと思ってもみなかった夏を体験しました。

また、お正月には、思いがけず日本の家庭で、高知ならではの皿鉢料理など様々な美味しいものを食べ、こたつに入って紅白歌合戦を見て過ごしました。また、神社とお寺に初詣に行き、帰り際には初日の出を見ることもできました。

豪快で明るい気質の高知の方々に支えられて、今までの高知生活を最高に過ごすことができました。これからも、高知の国際交流に貢献できるよう頑張りますので、引き続きよろしくお願ひします。



人生初の海in桂浜
有生以来初看海in桂浜

高知生活 ～満足精彩体験～

高知市国際交流員 徐 琳

2017年4月12日、带着对新生活的美好憧憬和惴惴不安，我离开了中国，来到高知市。虽然才过去不到一年的时间，但却仿佛已经在这片土地上生活了很久。想必是因为我已经完全适应并全身心地享受着在这里的生活吧。

我们所做的每一个决定都可能会改变人生轨迹。有些决定会让我们后悔莫及，有些决定会让我们庆幸不已。如今回顾这段时光，深深地感觉到当时的决定是对的，能够来到高知，实在是一件很幸运的事情。



2018年元旦、竹林寺にて
2018年元旦，于竹林寺

首先，国际交流员的工作非常开心充实。有时，我充当中日两国之间的桥梁，为了高知市与中国，尤其是与高知市的友好城市—安徽省芜湖市之间的友好交流而全力以赴。有时，我会前往高知市的不同地方，为孩子们以及老人们介绍中国的文化和风土习俗。比比皆是珍贵难得的体验，同时又让我对自己的国家有了新的认识，受益匪浅。

既然千里迢迢来了日本，工作之外的时间当然也得好好利用起来。

高知自然环境优美，群山环绕，海景壮观。出生于内陆地区—安徽省的我，来到高知之后，在桂滨有生以



鷲尾山の山頂にて
在鷲尾山山顶上

来第一次看到大海。面向浩瀚的碧海蓝天，看着波浪阵阵涌来，不禁忘却了时间的流淌。夏天，我常常来到郁郁葱葱的山林之间，获取来自大自然的元气和能量。

说到夏天，不能不提去年在高知度过的热情如火的夜来节之夏。身穿传统服饰，手持响板，

亲身体会了热情洋溢的土佐之夏。尽管不擅舞蹈，但是每当夜来节的音乐响起，就会不由自主摆动身体，渐渐燃烧！除此之外，华丽绚烂的烟花、游泳圈漂流初体验in四万十河、让人不由感叹大海之壮观的观鲸之行…一笔一笔勾勒出一段从未体验过的夏日时光。

还有，我之前从未想到我会在日本家庭里迎来新年。这个新年，我品尝了高知独具特色的拼盘料理以及其他种种美味，窝在被炉里看完了红白歌会，前往神社和寺庙完成了新年初次参拜，回去的路上还幸运地看到了新年第一轮太阳。

我的高知生活之所以能够过得如此丰富多彩，离不开性格开朗豪爽的高知朋友们的帮助。今后，我会继续努力为高知的国际交流事业贡献自己的力量，还请大家继续多多关照喔。

発行：高知県安徽省友好交流委員会

中国語翻訳：張 慧杰

事務局 〒780-0870 高知市本町4-1-37
(公財) 高知県国際交流協会内
Tel/088-875-0022 Fax/088-875-4929
E-mail/info_kia@kochi-kia.or.jp
Homepage/http://www.kochi-kia.or.jp/

会員募集中!!

個人年会費：2,000円
団体年会費：10,000円

詳しくは
事務局まで